



NHÀ ĐIA-DƯ QUỐC-GIA VIỆT-NAM AN-HÀNH
PRINTED BY THE NATIONAL GEOGRAPHIC DIRECTORATE, VIETNAM
Ấn-hành lần thứ 6-70
4½ Printing 6-70

FOR LAOS LEGEND SEE ADJOINING SERIES
XEM CHỖ TỰ PHÍA LÃO Ở LOẠI KẾ CẬN

MAP INFORMATION AS OF 1965
BẢN ĐỒ TIN-YÚC NĂM 1965

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width. Trên bản đồ này một LỐI XE ĐẠ ĐƯỢC CÀI NHƯ NHỮNG LƯỚI 2.4 mét.

Dense forest or jungle indicates more than 75 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impassable on foot. Clear forest indicates more than 25 percent of ground is open to view with undergrowth generally passable on foot. Vegetation classified by official identification from aerial photography.

Rừng rậm hay rừng già chỉ rừng cây bụi phủ mặt đất trên 25% lớp thành phần cây bụi và phần dưới rừng không thể đi qua bằng chân. Rừng thưa chỉ rừng cây bụi phủ mặt đất trên 25% lớp thành phần cây bụi và phần dưới rừng có thể đi qua được. Thảm thực vật phân loại theo ảnh không gian.

WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES
THE NUMBER IN PARENTHESES FOLLOWING A POPULATED PLACE NAME INDICATES MORE THAN ONE PLACE IS SO NAMED WITHIN THE MAP SHEET AREA

LEGEND - CHỮ-TỰ
MAP INFORMATION AS OF 1965
BẢN ĐỒ TIN-YÚC NĂM 1965

ROADS - ĐƯỜNG - SẴ
All weather, hard surface, two or more lanes wide
All weather, light or light surface, two or more lanes wide
All weather, loose or light surface, one lane wide
Firm dirt road, loose surface
Curt track - đường rừng không kết nối
Footpath - đường mòn, đường không kết nối

ROUTE MARKERS DANH HIỆU ĐƯỜNG SẴ
National, International
Quốc-lộ, Liên-quốc-lộ
Provincial, Communal or other
Tỉnh-lộ, Huyện-lộ, Huyện khác, Huyện khác

RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬA
Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide, Station
Lối xe đường sắt thông thường, một đường, nhịp 1 mét Ga, trạm
Normal gauge, double track
Lối xe đường sắt thông thường kép

Airfield - sân bay
Standard
Sân bay tiêu chuẩn

BRIDGE - CẦU
Steel - Cầu thép
Concrete - Cầu bê-tông
Featherbridge - Cầu lông
Ferry - Phà
Road on trestle - Đường đắp
Less than 18 meters wide, Over 18 meters wide
Kính hay mang cầu nhỏ hơn hoặc bằng 18 mét, Kính hay mang cầu lớn hơn 18 mét

LEGEND - CHỮ-TỰ
Built up area - Thôn-làng
Village - Làng
Chalet, Chalet, Chalet
Temples, Pagoda, Minor pagoda
Nhà thờ, Chùa, Chùa
Phật điện, Phật điện, Phật điện
Fort, Bunker, Trench, Trench
Fort Bunker - Bunker, Trench, Trench
Horizontal control point
Điểm kiểm soát ngang

HAO LÔNG
Nylon Mangrove
Dây nước, Dây nước
Cork, Rubber
Củ cao su, Củ cao su
Palm, Bamboo
Thủy tùng, Thủy tùng

EVEREST GRID - 1,000 METER UTM, ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
PROJECTION - TRANSVERSE MERCATOR (CENTENAL VALUES SHOWN IN BROWN)
VERTICAL DATUM - APPROXIMATE SEA LEVEL
HORIZONTAL DATUM - INDIAN DATUM 1960

CREDITS
PREPARED BY ... AMS (AM), U. S. ARMY, 1965
NAMES DATA BY ... SERVICE GEOGRAPHIQUE NATIONAL, LAOS
CONTROL BY ... SERVICE GEOGRAPHIQUE DE L'INDOCHINE

CƠ QUAN THỰC HIỆN
SỞ ĐỒ BẢN QUẢN ĐỘI HOA KỸ - SOẠN THẢO NĂM 1965
SỞ ĐỊA DƯ QUỐC GIA LÃO - CUNG CẤP ĐỊA DANH
SỞ ĐỊA DƯ ĐỒNG DƯƠNG - THIẾT LẬP HOẶC BỔ TRUNC ĐỊA

COPIED IN 1986 BY THE NATIONAL GEOGRAPHIC SOCIETY OF VIETNAM
WITH CHANGES IN SERIES NUMBER AND MARGINAL DATA LANGUAGE TREATMENTS FOR THE USE OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VIETNAM.

ĐỒ PHÂN CỤC ĐỊA DƯ, DALAT CHI NHẠM NĂM 1966 VỚI SỰ THAY ĐỔI VỀ SỐ LOẠI BẢN ĐỒ, VÀ BẢNG CHỮ TỰ BỔ CHỈNH PHỤ VIỆT NAM CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA

GLOSSARY - CỐ TỰ
Ban - làng - village
Đuk - sông suối - stream
Khuông - quận - secondary administrative division
Mường - huyện - major administrative division
Sá - sông nhỏ - minor stream

Scale Échelle 1:50,000
1:50,000
1 1/2 2 3 Statute Miles
1 1/2 2 3 Nautical Miles

CONTOUR INTERVAL-20 METERS
KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO-ĐỘ: 20 MÉT

EVEREST GRID - 1,000 METER UTM, ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
PROJECTION - TRANSVERSE MERCATOR (CENTENAL VALUES SHOWN IN BROWN)
VERTICAL DATUM - APPROXIMATE SEA LEVEL
HORIZONTAL DATUM - INDIAN DATUM 1960

CREDITS
PREPARED BY ... AMS (AM), U. S. ARMY, 1965
NAMES DATA BY ... SERVICE GEOGRAPHIQUE NATIONAL, LAOS
CONTROL BY ... SERVICE GEOGRAPHIQUE DE L'INDOCHINE

CƠ QUAN THỰC HIỆN
SỞ ĐỒ BẢN QUẢN ĐỘI HOA KỸ - SOẠN THẢO NĂM 1965
SỞ ĐỊA DƯ QUỐC GIA LÃO - CUNG CẤP ĐỊA DANH
SỞ ĐỊA DƯ ĐỒNG DƯƠNG - THIẾT LẬP HOẶC BỔ TRUNC ĐỊA

COPIED IN 1986 BY THE NATIONAL GEOGRAPHIC SOCIETY OF VIETNAM
WITH CHANGES IN SERIES NUMBER AND MARGINAL DATA LANGUAGE TREATMENTS FOR THE USE OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VIETNAM.

ĐỒ PHÂN CỤC ĐỊA DƯ, DALAT CHI NHẠM NĂM 1966 VỚI SỰ THAY ĐỔI VỀ SỐ LOẠI BẢN ĐỒ, VÀ BẢNG CHỮ TỰ BỔ CHỈNH PHỤ VIỆT NAM CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA

GLOSSARY - CỐ TỰ
Ban - làng - village
Đuk - sông suối - stream
Khuông - quận - secondary administrative division
Mường - huyện - major administrative division
Sá - sông nhỏ - minor stream

ELEVATION GUIDE
CỬA ĐÈN CAO ĐỘ

BOUNDARIES
HƯỚNG GIỚI GIỚI

ADJOINING SHEETS
BẢNG GIỚI GIỚI GIỚI

EVEREST GRID - 1,000 METER UTM, ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
PROJECTION - TRANSVERSE MERCATOR (CENTENAL VALUES SHOWN IN BROWN)
VERTICAL DATUM - APPROXIMATE SEA LEVEL
HORIZONTAL DATUM - INDIAN DATUM 1960

CREDITS
PREPARED BY ... AMS (AM), U. S. ARMY, 1965
NAMES DATA BY ... SERVICE GEOGRAPHIQUE NATIONAL, LAOS
CONTROL BY ... SERVICE GEOGRAPHIQUE DE L'INDOCHINE

CƠ QUAN THỰC HIỆN
SỞ ĐỒ BẢN QUẢN ĐỘI HOA KỸ - SOẠN THẢO NĂM 1965
SỞ ĐỊA DƯ QUỐC GIA LÃO - CUNG CẤP ĐỊA DANH
SỞ ĐỊA DƯ ĐỒNG DƯƠNG - THIẾT LẬP HOẶC BỔ TRUNC ĐỊA

COPIED IN 1986 BY THE NATIONAL GEOGRAPHIC SOCIETY OF VIETNAM
WITH CHANGES IN SERIES NUMBER AND MARGINAL DATA LANGUAGE TREATMENTS FOR THE USE OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VIETNAM.

ĐỒ PHÂN CỤC ĐỊA DƯ, DALAT CHI NHẠM NĂM 1966 VỚI SỰ THAY ĐỔI VỀ SỐ LOẠI BẢN ĐỒ, VÀ BẢNG CHỮ TỰ BỔ CHỈNH PHỤ VIỆT NAM CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA

GLOSSARY - CỐ TỰ
Ban - làng - village
Đuk - sông suối - stream
Khuông - quận - secondary administrative division
Mường - huyện - major administrative division
Sá - sông nhỏ - minor stream